

129739

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

UST-IDNr Lief DE306685527		Nr./ No. 19007846	
UST-IDNr Kunde IT04886850728		Datum / Date 02.08.2019	
Kunde Customer Client 101102		Lieferant Supplier Fournisseur 91002733	
Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.		Abschluss-Nr. Additions 550004318601	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur	
Abholung Sped. Schweitzer GmbH		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		Werk-Nr. Customer Factory 100	
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code)	
Menge Piece Quantité		14249	

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30476,00

600 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Renault H5 PBM 4,0l
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3118.64
Zeichnungsstand / -Index: C015930, CP1 / 21.02.19
Ihre Artikelnr 2510630104
Werkstoff: Leg. 226
Gewicht (MTZ): 6.660,000 kg

Verpackung

TBA-501494 Basispalette HDPE
TBA-501712 DCT300 Renault

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

20 Stück à 30 Stück
120 Stück à 0 Stück

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 20
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 02.08.19
Firma: *[Signature]*

360 kg
1.320 kg

180239519
5009594241

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23186
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE88 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 95771	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 304	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 02.08.2019	(7) Relations-Nr.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102	(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249	(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 07.08.2019 (17) Ankunftszeit / Arriving time 20:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19007846	120	TBA-501712		2510630104	1.320	1.320
LS 19007846	20	TBA-501494		2510630104	360	7.020

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, s.n.c. - 70026 Modugno (BA)

07 AGO 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica su quantità e qualità"

(25) Summe sum	140	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	12,428	Summen sums	(27) 1,680	(28) 8,340
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	51.533,22	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde			
			(37) Kontierung			
			(38) Transportmittel-Nr.			
			(39) LKW-Code			
			(40) Versandart			
			(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	05.08.2019	Uhrzeit	10:00	Unterschrift		

Name/Firma und Anschrift des Spediteurs oder Frachtführers
Name/company and address of the forwarder or carrier

Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Deutschland

Name/Firma und Anschrift des liefernden Unternehmers
Name/company and address of the supplying company

TRIMET Automotive Holding GmbH

Aluminiumallee 1
06493 Harzgerode

**Bescheinigung für Umsatzsteuerzwecke bei der Versendung/Beförderung durch einen
Spediteur oder Frachtführer in das übrige Gemeinschaftsgebiet – Spediteurbescheinigung**
**Certificate for sales tax purposes related to shipment/transport by a forwarder or carrier in the
rest of the European Community area – forwarder's declaration**

An Firma
To company

☒ (als Abnehmer der Lieferung)
(customer of the delivery)

Magna PT S.p.A.

(Name / Name)

Via dei Ciclamini, n. 4

(Straße / Street)

in 70026 Modugno (Bari)/Italien

(PLZ, Sitz/Wohnort / Postal code, place of residence)

Ich bestätige hiermit, dass mir am
I hereby confirm, that on the date of

05.08.2019

(Datum der Übernahme)
(Date of reception)

von der Firma
by the company

TRIMET Automotive Holding GmbH

Aluminiumallee 1

(Straße / Street)

in 06493 Harzgerode

(PLZ, Sitz, Wohnort)
(Postal code, place of residence)

die folgenden Gegenstände übergeben worden sind:
the following articles have been handed over:

siehe Lieferschein(e) / see delivery note(s): 19007846

(Menge und handelsübliche Bezeichnung der Gegenstände)
(Quantity and standard commercial description of the articles)

Ich versichere, dass ich die Gegenstände auftragsgemäß befördern werde
I hereby certify that I will transport the articles in accordance with the terms of the order

nach / to Italien, 70026 Modugno BA

(EU-Mitgliedsstaat und Ort)
(EU Member State and place)

an / to Magna PT S.p.A.

(Name des Empfängers der Lieferung)
(Name of the recipient of the delivery)

Der Auftrag ist mir erteilt worden von
The order has been granted to me

TRIMET Automotive Holding GmbH,

(Name / Name)

Aluminiumallee 1

(Straße / Street)

in 06493 Harzgerode

(PLZ, Sitz, Wohnort)
(Postal code, place of residence)

X 05.08.2019 TRIMET NAGEL S.r.l.
(Date, signature)
(Date, signature)

07 AGO 2019

Per la riserva di
e quantità

1. Blatt (weiß) Tarifkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten
Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) TRIMET AUTOMOTIVE ALUMINIUM STR. 1 06493 KARLSTADT DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGIAPT S.R.A. VIA DEL CICLAMINI 4 20026 MODUGNO ITALIA				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) ALFRED HEIM TRANSPORTE GMBH Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20 heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at UID-NR: ATU 57333424							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: MODUGNO Land/Pays: ITALIA				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) domaci s.r.o. Smetanov haj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: KARLSTADT Land/Pays: DEUTSCHLAND Datum/Date: 05.08.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs Für Bruch-, Be- und Entladeschäden sowie Schäden durch unsachgemäße Verladung wird nicht gehaftet. Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.							
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés SPEDITION AUFTRAG				10 Statistiknummer No statistique							
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³	
20 PALLET		CMR						8340			
13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations du transporteur Beladung durch den Absender Chargement par le destinataire Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Nombre, contenu, poids, qualité des colis non contrôlés Verpackung unzureichend Emballage insuffisant				19 Ankunft/Abfahrt Absender/Mittende Datum/Date Uhrzeit/Heure Ankunft/Arrivée Abfahrt/Partenza Empfänger/Destinatarlo Datum/Date Uhrzeit/Heure Ankunft/Arrivée Abfahrt/Partenza				20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHN Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol Via del Circolo Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol			
14 Rückerstattung Remboursement				15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco				21 Ausgefertigt in Etabli à KARLSTADT			
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) domaci s.r.o. Smetanov haj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116				24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum/Date 07.08.2019			
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzhangängen von bis km				28 EURO - PALETTENKONTROLLE Absender / Mittende Euro-Palette Gitterbox getauscht / scambiat nicht getauscht / non scambiat Empfänger / Destinatarlo Euro-Palette Gitterbox getauscht / scambiat nicht getauscht / non scambiat Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinatarlo							
26 Vertragspartner des Frachtführers ist – kein – Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Amtl. Kennzeichen Kfz DS950GM Anhängers K1219EL				29 Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT			

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rück- und/oder Vorderseite des Frachtbrieft, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe, den das Material als gefährlich, sowie die Gefährlichkeitsklasse, die Gefährlichkeitsgruppe und das Gefährlichkeitskennzeichen, zu vermerken.